

# TECH TECH CONTROLLERS

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### EU-19

DE





## 1 SICHERHEIT

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Regeln, bevor Sie das Gerät nutzen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

Zur Vermeidung von unnötigen Fehlern und Unfällen ist sicherzustellen, dass alle Personen, die das Gerät nutzen, genau mit seiner Funktionsweise und seinen Sicherheits-Features vertraut sind. Bitte die Bedienungsanleitung behalten und sicherstellen, dass sie bei der Übergabe oder beim Verkauf immer mit dem Gerät übergeben wird, damit jeder Anwender des Gerätes über seine ganze Nutzungsdauer einschlägige Informationen zur Nutzung und Sicherheit hat. Für die Lebens- und Gegenstandssicherheit sind die Vorsichtsmaßnahmen gemäß der erwähnten Bedienungsanleitung einzuhalten. Der Hersteller haftet nicht für fahrlässig verursachte Schäden.



### WARNUNG

- Elektrisches Gerät unter Spannung! Vor der Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Elektroinstallation (Anschluss eines Kabels, Installation von Geräten usw.) ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist!
- Die Montage ist ausschließlich durch Fachpersonal auszuführen, der über entsprechende Fachkenntnisse verfügt und zur Ausübung dieser Arbeiten berechtigt ist.
- Vor der Inbetriebnahme des Steuergerätes ist eine Messung der Wirksamkeit der Nullung der elektrischen Motoren sowie eine Messung der Isolierung der elektrischen Leitungen durchzuführen.
- Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen und Kinder bedient werden.



### ACHTUNG !

- Atmosphärische Entladungen können das Steuergerät beschädigen, deshalb ist es bei Gewitter vom Stromnetz zu trennen (es ist sicherzustellen, dass der Stecker rausgezogen ist).
- Das Steuergerät darf nicht zweckfremd genutzt werden.
- Vor der Heizsaison und während ihrer Dauer ist der technische Zustand der Leitungen zu überprüfen. Es ist zudem die Befestigung des Steuergerätes zu kontrollieren sowie das Gerät von Staub und anderen Verunreinigungen zu befreien.

---

Nach Redaktionsschluss der Anleitung am 21.11.2023 können Änderungen an den in ihr aufgeführten Produkten vorgenommen worden sein. Der Hersteller behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor. Die Abbildungen können optionales Zubehör enthalten. Aufgrund der Drucktechnologie können die abgebildeten Farben von den Originaltönen abweichen.

---

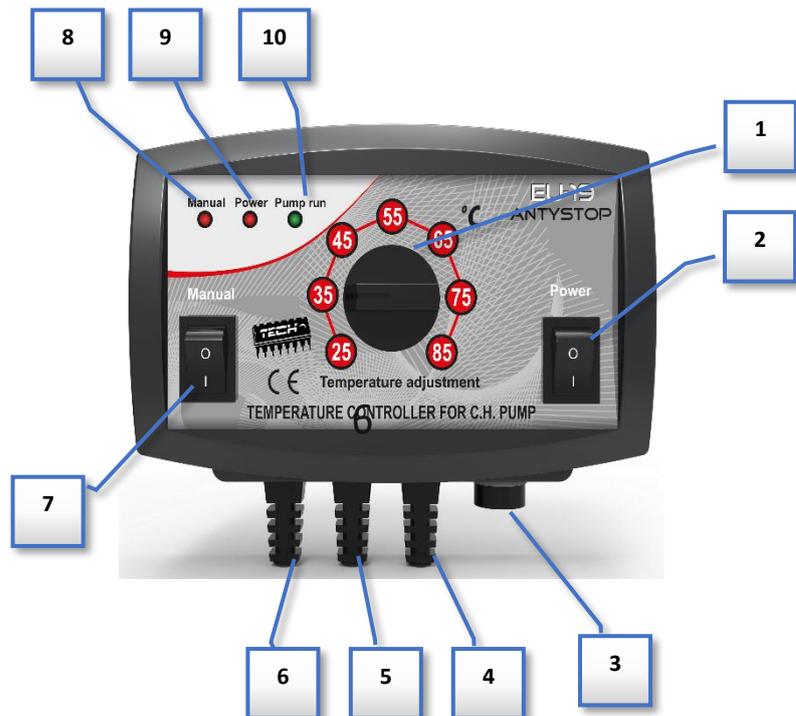


Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Bewusst der Bauart des Gerätes, sind wir zur einer umweltfreundlichen Entsorgung von elektronischen Bauteilen und Geräten verpflichtet. Daher hat das Umweltschutzministerium uns als Unternehmen eine Registrierungsnummer zugewiesen. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden soll. Die Nutzer sind verpflichtet, ihre gebrauchten Geräte bei einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen.

## 2 FUNKTIONSWEISE

Der Regler EU-19 ist für die Steuerung der Wasserumlaufpumpe der Zentralheizung geeignet. Die Aufgabe des Reglers ist das Einschalten der Pumpe, wenn die Temperatur den gewünschten Wert überschreitet, und das Ausschalten der Pumpe, wenn der Kessel ausgekühlt ist (infolge des Loschens). Dies verhindert die unnötige Arbeit der Pumpe, was erlaubt, die Energie zu sparen (die Energieersparnisse liegen je nach der Intensität der Nutzung des Kessels sogar bei 60%), sowie verlängert die Lebensdauer der Pumpe. Dank dessen steigt ihre Betriebssicherheit und werden die Betriebskosten immer geringer.

1. Potentiometer
2. Speiseschalter
3. LED zur Signalisierung der Speisung
4. LED zur Signalisierung der Arbeit der Pumpe
5. Temperatursensor
6. Ausgang der ZH-Pumpe
7. Netzspeisung
8. Sicherung 1A
9. LED zur Signalisierung der manuellen Arbeit
10. Schalter der manuellen Arbeit



### 2.1 BEDIENUNG DES REGLERS

Die Einschalttemperatur der Pumpe wird mit dem Potentiometer (Einstellbereich 25-85° C) eingestellt. Die Pumpe wird ausgeschaltet, wenn die Ist- Temperatur (die tatsächliche Temperatur) um 2°C unter die eingestellte Temperatur (mit dem Potentiometer eingestellte Temperatur) abfällt. Dadurch erfolgt die zyklische Umschaltung der Pumpe (was die Lebensdauer der Pumpe beeinträchtigt) wegen der geringen Temperaturschwankungen nicht.

Der Regler ist, neben dem Potentiometer, mit dem Schalter, der den Regler einschaltet (dies wird durch LED NETZ signalisiert), und dem anderen Schalter zur manuellen Einschaltung der Pumpe (dies wird durch LED MANUELLE ARBEIT signalisiert), sowie der Diode (LED) ARBEIT, die die Arbeit der Pumpe signalisiert, ausgestattet.

### 2.2 ANTISTOPP

Der Regler ist mit dem Sicherungssystem ausgestattet, das die "Erstarrung" des Motors der Pumpe verhindert. Je 10 Tage wird die Pumpe für 5 Minuten eingeschaltet. Die Zeit ist je Stunde im nichtflüchtigen Speicher EEPROM zusätzlich gespeichert, wodurch die Messung der Zeit nach eventuellem Stromausfall fortgesetzt wird. Der Regler ist mit dem Schmelzeinsatz WT 1, dA abgesichert.

## 2.3 MONTAGEWEISE

Das Steuergerät sollte von einer Person mit den entsprechenden Qualifikationen eingebaut werden.



### ACHTUNG

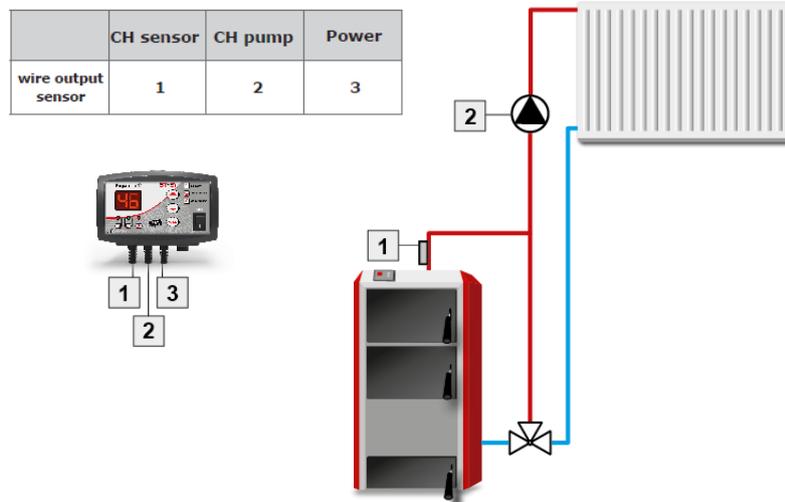
Es besteht die Gefahr eines lebensbedrohlichen Stromschlags an spannungsführenden Anschlüssen. Vor Arbeiten am Regler müssen Sie das Netzteil von der Stromversorgung trennen und gegen versehentliche erneute Verbindung sichern.



### ACHTUNG

Die fehlerhafte Verbindung der Anschlüsse kann zu einer Beschädigung des Reglers führen.

Der Sensor soll am Ausgang aus dem Kessel mittels der Schelle angebracht und mit dem Isolierband vor den Wetterbedingungen abgesichert werden. Die Speiseleitung für die Pumpe soll auf die folgende Weise angeschlossen werden: blaue (N) und braune (L) —230V, gelb-grüne (Schutz) soll an die Masse angeschlossen werden.



## 3 TECHNISCHE DATEN

Lfd. Nr	Spezifizierung	
1	Netz	230V ±10% /50Hz
2	Max. Leistungsaufnahme	2W
3	Betriebstemperatur	5÷50°C
4	Max. Belastung des Ausgangs der Pumpe	0,5A
5	Genauigkeit der Temperaturmessung	±1°C
6	Temperaturbeständigkeit der Sensoren KTY	-30÷99°C
7	Sicherungseinsatz	1,6A



## **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

---

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. mit Sitz in Biała Droga 31, 34-122 Wieprz, Polen, erklärt mit voller Verantwortung, dass das von uns hergestellte Gerät **EU-19** die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates **2014/35/UE** vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die **Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen** (Abl. EU L 96 vom 29.03.2014, S. 357) und der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 hinsichtlich der Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten zur **elektromagnetischen Kompatibilität** (Abl. EU L 96 vom 29.03.2014, S. 79), der Richtlinie **2009/125/EG** über Anforderungen zur umweltgerechten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte sowie der VERORDNUNG DES MINISTERS FÜR UNTERNEHMERTUM UND TECHNOLOGIE vom 24. Juni 2019 zur Änderung der Verordnung über die grundlegenden Anforderungen für die Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten, die der Umsetzung der Richtlinie (EU) 2017/2102 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten (Abl. EU L 305 vom 21.11.2017, S. 8) dient, erfüllt.

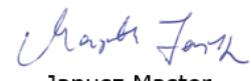
Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

**PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06,**

**PN-EN 60730-1:2016-10,**

**PN EN IEC 63000:2019-01 RoHS**

  
Paweł Jura

  
Janusz Master

Prezesa firmy

Wieprz, **05.07.2022**

**TECH  
TECH  
CONTROLLERS**

**Hauptfiliale:**

ul. Biała Droga 31, 34-122 Wieprz

**Service:**

ul. Skotnica 120, 32-652 Bulowice

Unterstützung: **+48 33 875 93 80**

e-mail: **serwis@techsterowniki.pl**

**[www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)**